MAIL TO:

PLACE POSTAGE HERE

Il est estimé que le recueil de ces informations prend environ 20 minutes par réponse, y compris la lecture des instructions, la recherche des informations existantes, le recueil et la mise à jour des informations nécessaires, ainsi que le remplissage et la relecture du formulaire.

Le United States Department of Housing and Urban Development est autorisé à recueillir ces informations en vertu de : Title VIII du Civil Rights Act (loi sur les droits civiques) de 1968 modifié par le Fair Housing Amendments Act de 1988 (P.L. 100-430) ; Title VI du Civil Rights Act de 1964 (P.L. 88-352) ; Section 504 du Rehabilitation Act de 1973 modifié (P.L. 93-112) ; Section 109 du Title I- Housing and Community Development Act de 1974 modifié (P.L. 97-35) ; Americans with Disabilities Act de 1990 (P.L. 101-336) ; Age Discrimination Act de 1975 modifié (42 U.S.C. 6103).

Ces informations seront utilisées dans les enquêtes et lors du traitement des plaintes pour discrimination en matière de logement. Ces informations pourront être divulguées au Département de justice des États-Unis qui les utilisera afin d'intenter des procès pour comportements et pratiques discriminatoires en matière de logement ou dans le cadre des poursuites judiciaires de la (des) personne(s) accusée(s) de discrimination avec violence ; elles seront également divulguées à l'État ou aux agences locales des pratiques équitables en matière de logement qui administrent des lois essentiellement équivalentes de pratiques équitables en matière de logement pour le traitement des plaintes. Si une partie ou la totalité des informations demandées n'est pas fournie, un délai d'assistance du HUD, voire le refus de toute assistance, pourrait en résulter.

La divulgation de cette information est facultative.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

OÙ ENVOYER VOTRE FORMULAIRE OU OBTENIR DES INFORMATIONS CONCERNANT LA PLAINTE QUE VOUS AVEZ DÉPOSÉE

Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island et Vermont:
BUREAU RÉGIONAL DE BOSTON
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Thomas P. O'Neill Jr. Federal Building
10 Causeway Street, Room 321
Boston, MA 02222-1092
Téléphone (617) 994-8300 ou 1-800-827-5005
Fax (617) 565-7313 • Télétype (617) 565-5453
Courrier électronique: Complaints_office_01@hud.gov

New Jersey, New York, Porto Rico et région des Caraïbes :
BUREAU RÉGIONAL DE NEW YORK
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
26 Federal Plaza, Room 3532
New York, NY 10278-0068
Téléphone (212) 542-7519 ou 1-800-496-4294
Fax (212) 264-9829 • Télétype (212) 264-0927
Courrier électronique: Complaints_office_02@hud.gov

Delaware, District de Columbia, Maryland, Pennsylvanie, Virginie et Virginie occidentale :
BUREAU RÉGIONAL DE PHILADELPHIE
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
The Wanamaker Building
100 Penn Square East
Philadelphia, PA 19107-9344
Téléphone (215) 861-7646 ou 1-888-799-2085
Fax (215) 656-3449 • Télétype (215) 656-3450
Courrier électronique: Complaints_office_03@hud.gov

Alabama, Floride, Géorgie, Kentucky, Mississippi, Caroline du Nord, Caroline du Sud et Tennessee :
BUREAU RÉGIONAL D'ATLANTA
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Five Points Plaza
40 Marietta Street, 16th Floor
Atlanta, GA 30303-2808
Téléphone (404) 331-5140 ou 1-800-440-8091 x2493
Fax (404) 331-1021 • Télétype (404) 730-2654
Courrier électronique: Complaints_office_04@hud.gov

Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio et Wisconsin :
BUREAU RÉGIONAL DE CHICAGO
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Ralph H. Metcalfe Federal Building
77 West Jackson Boulevard, Room 2101
Chicago, IL 60604-3507
Téléphone 1-800-765-9372
Fax (312) 886-2837 • Télétype (312) 353-7143
Courrier électronique: Complaints_office_05@hud.gov

9000

Arkansas, Louisiane, Nouveau-Mexique, Oklahoma et Texas :
BUREAU RÉGIONAL DE FORT WORTH
Fair Housing Office
U.S. Dept. of Housing and Urban Development
801 Cherry Street
Suite 2500, Unit #45
Fort Worth, TX 76102-6803
Téléphone (817) 978-5900 ou 1-888-560-8913
Fax (817) 978-5876/5851 • Télétype (817) 978-5595
Courrier électronique: Complaints_office_06@hud.gov

Iowa, Kansas, Missouri et Nebraska :
BUREAU RÉGIONAL DE KANSAS CITY
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Gateway Tower II
400 State Avenue, Room 200, 4th Floor
Kansas City, KS 66101-2406
Téléphone (913) 551-6958 ou 1-800-743-5323
Fax (913) 551-6856 • Télétype (913) 551-6972
Courrier électronique: Complaints_office_07@hud.gov

Colorado, Montana, Dakota du Nord, Dakota du Sud, Utah et Wyoming :
BUREAU RÉGIONAL DE DENVER
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
1670 Broadway
Denver, CO 80202-4801
Téléphone (303) 672-5437 ou 1-800-877-7353
Fax (303) 672-5026 • Télétype (303) 672-5248
Courrier électronique: Complaints_office_08@hud.gov

Arizona, Californie, Hawaï et Nevada :
BUREAU RÉGIONAL DE SAN FRANCISCO
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
600 Harrison Street, Third Floor
San Francisco, CA 94107-1387
Téléphone 1-800-347-3739
Fax (415) 489-6558 • Télétype (415) 489-6564
Courrier électronique: Complaints_office_09@hud.gov

Alaska, Idaho, Oregon et Washington :
BUREAU RÉGIONAL DE SEATTLE
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Seattle Federal Office Building
909 First Avenue, Room 205
Seattle, WA 98104-1000
Téléphone (206) 220-5170 ou 1-800-877-0246
Fax (206) 220-5447 • Télétype (206) 220-5185
Courrier électronique: Complaints_office_10@hud.gov

Si vous avez des questions après avoir contacté le bureau local le plus proche, vous pouvez contacter le HUD comme suit :
U.S. Dept. of Housing and Urban Development
Office of Fair Housing and Equal Opportunity
451 7th Street, S.W., Room 5204
Washington, DC 20410-2000
Téléphone 1-800-669-9777
Fax (202) 708-1425 • Télétype 1-800-927-9275

Pour porter plainte électroniquement, visitez : www.hud.gov/fairhousing
Assistance téléphonique : 1-800-669-9777

Êtes-vous actuellement la victime d'une discrimination en matière de LOGEMENT ?

Si vos droits d'accès au logement ont été refusés… vous avez peut-être fait l'objet d'une discrimination illégale.

Vous avez droit aux PRATIQUES ÉQUITABLES EN MATIÈRE DE LOGEMENT !

Département du logement et de l'urbanisme des États-Unis
French

Êtes-vous la victime d'une DISCRIMINATION en matière de LOGEMENT ?

« Le rêve américain d'un lieu sûr et convenable propre à être appelé un 'chez soi' reflète notre pensée commune, à savoir que dans ce pays les possibilités et le succès sont à la portée de tous. En vertu de la loi sur les pratiques équitables en matière de logement, chaque citoyen est assuré de pouvoir améliorer sa vie dans la maison ou l'appartement de son choix, quels que soient sa race, sa couleur, son origine nationale, sa religion, son sexe, sa situation de famille ou son handicap. »

Comment reconnaître la DISCRIMINATION EN MATIÈRE DE LOGEMENT ?

Dans le cadre de la loi sur les pratiques équitables en matière de logement, il est illégal de :

- Refuser de vous louer ou vendre un logement.
- Vous dire qu'un logement disponible ne l'est pas.
- Vous montrer des appartements ou maisons uniquement dans certains quartiers.
- Modifier les termes, conditions ou privilèges de vente ou de location d'un logement.
- Fournir différents services ou aménagements de logements.
- Faire de la publicité pour des logements en ne visant que certains groupes de personnes.
- Refuser de vous fournir des informations relatives aux prêts hypothécaires, de vous refuser un prêt hypothécaire ou d'imposer différents termes ou conditions hypothécaires.
- Refuser d'assurer votre propriété.
- Estimer les logements d'une façon discriminatoire.
- Refuser de vous laisser modifier raisonnablement et à vos frais votre logement ou les aires partagées pour que vous puissiez en profiter pleinement. (Dans une mesure raisonnable, un propriétaire peut vous autoriser à apporter des modifications uniquement si vous acceptez de rétablir les lieux à leur état d'origine au moment de votre déménagement.)
- Refuser d'apporter des modifications raisonnables aux règlements, politiques, pratiques ou services pour vous permettre d'utiliser le logement sur un pied d'égalité avec les personnes non handicapées.
- Concevoir et construire les logements sans accès adéquat.
- Harceler, contraindre, intimider ou interférer avec toute personne exerçant ses droits, ou aidant d'autres personnes à exercer leurs droits, en matière de pratiques équitables relatives au logement.

La discrimination en matière de logement fondée sur les critères suivants est interdite :

- Race
- Couleur
- Origine nationale
- Religion
- Sexe
- Situation de famille (familles avec enfants âgés de moins de 18 ans ou femmes enceintes)
- Handicap

Si vous pensez que vos droits ont été violés…

- Le HUD, l'État ou l'agence locale de pratiques équitables en matière de logement peut vous aider à porter plainte.
- Après réception de vos informations, le HUD, l'État ou l'agence locale de pratiques équitables en matière de logement vous contactera pour discuter de votre problème.

Conservez ces informations.

Date d'expédition de vos informations au HUD : ____/____/____

Adresse à laquelle vous avez envoyé vos informations :

Bureau _____ Téléphone _____

Rue _____

Ville _____ État _____ Code postal _____

Si le HUD, l'État ou l'agence locale de pratiques équitables en matière de logement ne vous a pas contacté dans les trois semaines à compter de l'expédition de ce formulaire, vous pouvez les appeler pour connaître l'état de votre plainte.
Consultez les adresses et numéros de téléphone au dos de la page.

Détacher ici. Plier et fermer avec de la colle ou une bande adhésive (ne pas utiliser d'agrafes).

INFORMATIONS RELATIVES À LA DISCRIMINATION EN MATIÈRE DE LOGEMENTS

Département du logement et de l'urbanisme des États-Unis
Bureau des pratiques équitables en matière de logement et de l'égalité des chances

Instructions : (Utilisez des majuscules ou tapez à la machine.) Lisez attentivement ce formulaire. Essayez de répondre à toutes les questions. Si vous ne connaissez pas la réponse ou si une question ne vous concerne pas, laissez l'espace en blanc. **Vous avez un an à compter de la date de discrimination présumée pour porter plainte.** Votre formulaire doit être signé et daté.

Votre nom _____

Votre adresse _____

Ville _____ État _____ Code postal _____

Heure d'appel préférée _____ Numéro de téléphone à appeler le jour _____ Numéro de téléphone à appeler le soir _____

Qui d'autre pouvons-nous contacter si nous ne pouvons pas vous joindre ?

Nom du contact _____ Heure d'appel préférée _____

Numéro de téléphone à appeler le jour _____ Numéro de téléphone à appeler le soir _____

Nom du contact _____ Heure d'appel préférée _____

Numéro de téléphone à appeler le jour _____ Numéro de téléphone à appeler le soir _____

1) Que s'est-il passé ?

Quelle discrimination avez-vous subie ?

Exemple : Vous a-t-on refusé de louer ou d'acheter un logement ? Vous a-t-on refusé un prêt ? Vous a-t-on dit qu'un logement n'était pas disponible alors qu'il l'était ? Vous a-t-on traité différemment des autres pendant la recherche d'un logement ?

Expliquez en quelques mots ce qui est arrivé.

2) Pourquoi pensez-vous avoir fait l'objet d'une discrimination en matière de logement ?

La raison était votre :

• Race • couleur • religion • sexe • origine nationale • situation de famille (familles avec enfants âgés de moins de 18 ans) • handicap ?

Exemple : Vous a-t-on refusé un logement en raison de votre race ? Vous a-t-on refusé un prêt hypothécaire en raison de votre religion ? Vous a-t-on refusé un appartement parce que vous avez des enfants ?

Expliquez en quelques mots pourquoi vos droits d'accès au logement ont été refusés et entourez d'un cercle la (les) raison(s) ci-dessus qui vous concerne (concernent) selon vous.

3) Qui selon vous est responsable de la discrimination envers vous ?

Exemple : S'agissait-il du logeur, du propriétaire, de la banque, de l'agent immobilier, du courtier, d'une société ou d'une organisation ?

Indiquez qui selon vous a pratiqué une discrimination à votre encontre.

Nom _____

Adresse _____

4) Où la discrimination présumée a-t-elle eu lieu ?

Exemple : Dans un logement loué ? Dans une maison individuelle ? Dans un logement social ou un logement assisté ? Dans une maison mobile ? Dans une banque ou un autre établissement de crédit ?

Indiquez l'adresse.

Adresse _____

Ville _____ État _____ Code postal _____

5) Quand le dernier acte de discrimination a-t-il eu lieu ?

Indiquez la date. ____/____/____

La discrimination présumée continue-t-elle ? Oui _____ Non _____

Signature _____ Date _____

Envoyez ce formulaire au HUD ou à l'agence des pratiques équitables en matière de logement la plus proche. Si vous ne pouvez pas remplir ce formulaire, vous pouvez appeler directement ce bureau. Consultez les adresses et numéros de téléphone au dos de la page.

Formulaire HUD-903.1 French (2011)
Approbation OMB numéro 2529-0011 (date limite : 31.03.2014)